

CONTACTOS

TEL/FAX: 21 887 07 13 TELM: (00351) 96 89 89 720

FESTIVALIMIGRARTE@GMAIL.COM

SOLIDARIEDADE IMIGRANTE – ASSOCIAÇÃO PARA A DEFESA DOS DIREITOS DOS IMIGRANTES,

RUA DA MADALENA, 8 – 2º ANDAR. 1100-321 LISBOA.

TEL/FAX: 21 887 07 13 EMAIL:

SOLIDARIEDADE\_IMIGRANTE@HOTMAIL.COM

MAIS INFORMAÇÕES:

WWW.FESTIVAL-IMIGRARTE.COM

FACEBOOK.COM/FESTIVALIMIGRARTE

SE QUISERES PARTICIPAR COMO VOLUNTÁRIO NA EQUIPA DE ORGANIZAÇÃO DO FESTIVAL IMIGRARTE 2013 CONTACTA-NOS ATÉ 12 DE NOVEMBRO. PARTICIPA!

SÁB 16 / Dom 17

NOVEMBRO 2013

ATENEU COMERCIAL DE LISBOA

ENTRADA LIVRE

ARTWORK: LUIS LÁZARO

www.festival-imigrarte.com

# FESTIVAL imigrarte

MÚSICA  
TEATRO  
LITERATURA  
CINEMA  
ARTE  
GASTRONOMIA

PAÍSES PARTICIPANTES:

ANGOLA, BRASIL,  
CABO VERDE, GUINÉ  
BISSAU, MOÇAMBIQUE,  
SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE,  
CUBA, PERU,  
MOLDÁVIA, RÚSSIA,  
UCRÂNIA, ROMÉLIA,  
SENEGAL, HUNGRIA,  
BANGLADESH, NEPAL,  
INDIA, POLÓNIA,  
CHINA E PORTUGAL



www.festival-imigrarte.com

# FESTIVAL imigrarte

SEM FRONTEIRAS. UM MUNDO DE PARTILHAS

ORGANIZAÇÃO (EM PARCERIA COM MAIS DE 30 ORGANIZAÇÕES DA SOCIEDADE CIVIL):



PARCERIA:



PATROCÍNIO:



APOIOS:



ATENEU COMERCIAL DE LISBOA

RUA DAS PORTAS DE S. ANTÃO 110

(JUNTO AO COLISEU DOS RECREIOS)

16 / 17  
NOV 2013

## PALCO INTERCULTURAL (música/dança/teatro)

### SÁBADO 16/11

- 14.30 DRK/GTO LX "SONHOS DE PAPEL!"  
TEATRO FÓRUM E LEGISLATIVO
- 16.10 ANDA – ALMADA NÃO DORME ASSOCIAÇÃO  
BREAK DANCE
- 16.30 GDB FAMILY, (RUMO – COOPERATIVA DE SOLIDARIEDADE SOCIAL)  
MÚSICA HIP-HOP
- 17.00 KALINA DO PORTO (ASSOC. DOS IMIGRANTES DO LESTE)  
MÚSICA POPULAR DOS PAÍSES DO LESTE
- 17.25 LAJJA SAMBHAVNATH (COMUNIDADE HINDU DE PORTUGAL)  
DANÇA CLÁSSICA INDIANA – KATHAK
- 17.40 MOZAMBIQUE MARRABENTA ASSOCIAÇÃO MOÇAMBIQUE SEMPRE  
DANÇA MARRABENTA
- 17.50 PAPRIKA - GRUPO DA DANÇA HÚNGARA  
DANÇA TÍPICA HÚNGARA
- 18.10 BLACK FLOWERS (KHAPAZ – ASSOC. CULTURAL DE JOVENS AFRODESCENDENTES)  
DANÇA URBANA/TRADICIONAL
- 18.30 ALEXANDRE CTHULCHU  
MÚSICA ROCK
- 19.15 ESTRELINHAS (C.A.P.E.L.A.) DANÇAS TRADICIONAIS -ESCOLA RODYNA  
(ASSOC. CULTURAL ÊXITO DAS TENDÊNCIAS) DANÇAS TÍPICAS DA UCRAÍNIA
- 20.35 FERCY NERY, CARLOS SANCHES, LUIZ FELIPE GAMA, DELMAR GONÇALVES, CARLOS FULGÊNCIO  
"SAMAUMEIRA DA AMAZÔNIA" CONCERTO LÍTERO-MUSICAL, MÚSICA E POESIA AMAZÔNICA E  
AUTORAL, SAMBA E BOSSA NOVA
- 21.25 BALÉ BRASIL DE PORTUGAL & TAMBORES DO TEJO  
(ASSIM SER – ASSOC. INTERCULTURAL BRASÍLICA DE PORTUGAL)  
DANÇA E PERCUSSÃO
- 22.05 PROJETO MUDANÇAS URBANAS: BAZAS D' LUM  
(KHAPAZ – ASS. CULTURAL DE JOVENS AFRODESCENDENTES); DE LA KAPTA DC  
(GERAÇÃO COOL ESG/SCMA-PE); HEDAB (CLUBE DE CAMPISMO LUZ E VIDA)  
"A LENDA DO TAMBORINHO" COMBINAÇÃO DE VÁRIOS ESTILOS DE DANÇA
- 22.35 DE LA KAPTA (GERAÇÃO COOL ESG)  
MÚSICA HIP-HOP/RAP
- 23.05 LUR LUR  
ROCK/ALTERNATIVO/INDIE
- 00.05 CONGO STARS DE VIBRATION  
MÚSICA E DANÇA DO BAIXO CONGO
- 01.00 CELESTE MARIPOSA  
AFRO BAILE-DJ SET
- 02.00 DJ CUCURUCHO MÚSICAS DO MUNDO  
DJ SET

### DOMINGO 17/11

- 15.00 PAULO PATRAQUIM (BICA TEATRO) "KARINGANA BLUES"  
TEATRO
- 15.50 RED NIGGAS (KHAPAZ – ASS. CULTURAL DE JOVENS AFRO-DESCENDENTES)  
MÚSICA HIP-HOP
- 16.05 FIDZUZ DI BARRACA (KHAPAZ – ASS. CULTURAL DE JOVENS AFRO-DESCENDENTES)  
MÚSICA HIP-HOP
- 16.20 GRUPO FOLKLÓRICO DOINA (ASSOC. DOINA – ROMENOS E MOLDAVOS DO ALGARVE)  
DANÇAS E CANTARES TÍPICOS DA ROMÉNIA E MOLDÁVIA
- 17.00 ESCOLA CHINESA Nº 59 DE LISBOA "DANÇA JASMIN"  
MÚSICA E DANÇA TRADICIONAL CHINESA
- 17.15 MISTURADAS E TRAQUINAS BLACK- PROJETO ENVOLVE-TE NESTA OPORTUNIDADE  
DANÇA AFROHOUSE, DECALÉ E FUNANÁ
- 17.40 MAURO (ASSOC. DE JOVENS DE INTERVENÇÃO MULTICULTURAL) MÚSICA KUDURO  
MAGICFAMILY (A.J.I.M) MÚSICA AFROHOUSE  
BANGURA (A.J.I.M) MÚSICA HIP-HOP  
BLACKSHOW (A.J.I.M) DANÇA  
GUIGAS-B E AMIGOS (A.J.I.M) MÚSICA KIZOMBA

- 18.40 UNDERSTOOD PROJECT  
ROCK EXPERIMENTAL
- 19.20 VOZES DA DIÁSPORA CABO VERDE (ASSOC. DE MELHORAMENTOS E RECREATIVO DO TALUDE)  
CANÇÕES
- 19.40 NELLY QUEEN "TRAJES CULTURAIS E CLÁSSICOS – OUTONO/INVERNO 2014"  
COLEÇÃO S/PLUS SIZE- DESFILE DE MODA
- 20.10 MAX LISBOA E OS SUPER HERÓIS BRASILEIROS  
MÚSICA POPULAR BRASILEIRA
- 20.55 DOÇURAS E MORABEZA (ASSOC. CABOVERDIANA DE SINES E SANTIAGO DO CACÉM)  
DANÇAS CABO-VERDIANAS
- 21.20 RABOITA  
MÚSICA CABO-VERDIANA
- 22.05 E. AÇO - "O NYANGA"  
HIP – HOP/RAP
- 22.30 TRIO CHALO CORREIA  
MÚSICA DE ORIGEM ANGOLANA
- 23.10 DJUMBAI D' JAZZ  
MÚSICA DA GUINÉ DE FUSÃO

## ESPAÇO MULTIFUNCIONAL

(workshops, debates, conferências, teatro, cinema, contos, poesia, exposições)

### SÁBADO 16/11

- 14.30 TEATRO- COORDENAÇÃO DE MARLENE CASTRO (ALDCI/CEMD)
- 15.40 WORKSHOP: "CONTOS CONTIGO", PAULO PATRAQUIM (BICA TEATRO)
- 17.20 WORKSHOP: TEATRO DO OPRIMIDO DRK/VALART
- 19.00 WORKSHOP: DANÇA HÚNGARA GRUPO PAPRIKA
- 20.10 CONFERÊNCIA: "CRIAÇÃO LITERÁRIA NA DIÁSPORA MOÇAMBIQUANA"  
DELMAR MAIA GONÇALVES (ALDCI/CEMD)
- 21.20 HORA DO CONTO: LILIANA LIMA, EMILIANO GOMES (ALDCI/CEMD)
- 22.30 POESIA: "MOÇAMBIQUIZANDO" DELMAR GONÇALVES, VERA FORNELOS,  
JORGE VIEGAS, ALFREDO MAGALHÃES, SAMUEL PIMENTA, INÊS LEITÃO (ALDCI/CEMD)
- 23.10 CONTOS: "PONTES COM ARTE & COMPANHIA" ILDA OLIVEIRA
- 23.50 APRESENTAÇÃO E CONVERSA SOBRE A EXPOSIÇÃO "DIÁRIOS DE IMIGRAÇÃO"  
COORDENADA POR MARIANA GOES
- 00.50 CINEMA: "A CASA DOS MORTOS", 23' Doc. BR (2005) REALIZAÇÃO: DEBORA DINIZ
- 01.25 CINEMA: "MUPEPY MUNATIM, Ficção. 18' PT (2012)  
REALIZAÇÃO: PEDRO PERALTA
- 01.45 CINEMA: "SAUDADE" 58' Doc. BR, (1991)  
REALIZAÇÃO: BELA FELDMAN-BIANCO, MICHAEL MAJOROS, PETER O'NEIL

### DOMINGO 17/11

- 14.30 APRESENTAÇÃO/DEBATE: O CASO DOS 5 PRESOS POLÍTICOS DE CUBA NOS EUA  
COMITÉ PORTUGUÊS PARA A LIBERTAÇÃO DOS 5/ ASSOCIAÇÃO DE AMIZADE PORTUGAL CUBA/  
ASSOCIAÇÃO DOS CUBANOS RESIDENTES EM PORTUGAL
- 15.30 WORKSHOP: "VIOLÊNCIA DOMÉSTICA E IGUALDADE DE GÉNERO"  
COM MULHERES NEPALESAS- SOLIDARIEDADE IMIGRANTE / NON RESIDENT NEPALI (NRN)
- 18.40 DEBATE: "IMIGRAÇÃO, GÉNERO E TRABALHO DOMÉSTICO"  
ESCLARECIMENTO SOBRE NOVA LEI DA IMIGRAÇÃO - VIOLÊNCIA DE GÉNERO- DIREITOS E DEVERES NO  
TRABALHO DOMÉSTICO - SOLIDARIEDADE IMIGRANTE; MDM - MOVIMENTO DEMOCRÁTICO DE MULHERES;  
ALCC – ASSOCIAÇÃO LUSOFONIA CULTURA E CIDADANIA
- 20.40 APRESENTAÇÃO DO PROJETO "IMIGRAÇÃO, GÉNERO E CIDADANIA"  
SOLIDARIEDADE IMIGRANTE
- 21.20 WORKSHOP: PERCUSSÃO AFRICANA- KABUM E ANA KABY
- 22.50 POESIA- ASSOCIAÇÃO DE MELHORAMENTOS E RECREATIVO DO TALUDE
- 23.30 POESIA- SINHOTE CÓ

## ESPAÇO INFANTIL

O TEU ESPAÇO NO FESTIVAL ONDE PODES BRINCAR, REPRESENTAR, DANÇAR, APRENDER, IMPROVISAR... COM JOGOS TRADICIONAIS, CONTOS, DANÇA, TEATRO, WORKSHOPS. COORDENAÇÃO MELISSA RODRIGUES E ANIMADORES CONVIDADOS.  
SÁBADO E DOMINGO 16.00-20.00H

## EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA

JOÃO MARQUES VALENTIM

## EXPOSIÇÕES DE PINTURA

SÃO PASSOS, JOÃO CARLOS BARROS, SIBILA AGUIAR, SINHOTE CÓ

## EXPOSIÇÃO DE POESIA E DESENHOS AO VIVO

"LUSOFONIA DE GUETOS"

GLEDISY TRINDADE E OSVALDO DE SOUSA

## EXPOSIÇÃO FIND10SIMILARITIES / ENCONTRA10SEMELHANÇAS

JANKA WOLLNY

## EXPOSIÇÃO "DIÁRIOS DE IMIGRAÇÃO"

COORDENAÇÃO POR MARIANA GOES

## PROGRAMA SAÚDE PRÓXIMA

RASTREIOS CARDIO-VASCULARES, AVALIAÇÃO DE COLESTEROL, GLICEMIA, TENSÃO ARTERIAL, PESO E ALTURA GRATUITO PARA TODA A GENTE.

SÁBADO E DOMINGO 15.00-23.00H.

SANTA CASA DA MISERICÓRDIA DE LISBOA

## PRAÇA DAS ASSOCIAÇÕES

30 BANCAS DE ASSOCIAÇÕES COM COMIDA, BEBIDA, ARTESANATO, PINTURA, LIVROS E ARTESANATO TÍPICOS DOS QUATRO CANTOS DO MUNDO.